

Degree	Type	Year
Translation and Interpreting	OB	2

Contact

Name: Liudmila Navtanovich Solovieva

Email: liudmila.navtanovich@uab.cat

Teachers

Maia Sharvashidze Stoliarenkov

Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

Prerequisites

The student should be able to do the following before the course starts:

- Understand short simple written texts referring to everyday situations
- Produce short simple texts referring to everyday situations

Objectives and Contextualisation

At the end of the course the student should be able to do the following:

- Understand simple written texts on everyday topics (MCRE-FTI A2.1.)
- Write texts on everyday topics (MCRE-FTI A2.1.)
- Understand short simple oral texts on everyday topics (MCRE-*FTI A1.2.)
- Produce short simple oral texts on everyday topics (MCRE-*FTI A1.2.)

Competences

- Producing oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Producing written texts in a foreign language in order to translate.
- Producing written texts in language A in order to translate.
- Understanding oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Understanding written texts in a foreign language in order to translate.

- Working effectively in teams.

Learning Outcomes

1. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical and morphosyntactic basic knowledge.
2. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying phonological, lexical and morphosyntactic basic knowledge.
3. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying phonological, lexical, morphosyntactic and textual basic knowledge.
4. Comprehending the communicative purpose and sense of verbal texts of several fields: Comprehending the sense of short and simple written texts about subjects related to the immediate environment.
5. Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of several fields: Comprehending the communicative purpose and sense of written texts about general topics.
6. Implementing strategies in order to produce verbal texts from different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce really short and simple verbal texts about topics related to the immediate environment.
7. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce written texts about general topics.
8. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes.
9. Implementing strategies in order to understand verbal texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend information of short and simple verbal texts about the immediate environment.
10. Implementing strategies in order to understand written texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend written texts about general topics.
11. Producing verbal texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing really short and simple verbal texts about topics related to the immediate environment.
12. Producing written texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing written texts about general topics with linguistic correctness.
13. Working effectively in teams: Working effectively in teams.

Content

Communicative content

- a) Name a person or a thing in an imprecise way
- b) Characterise a person or a thing according to a quality or characteristic
- c) Characterise an action by an additional thing (gerund)
- d) Characterise a person or a thing through their action (active participle)
- e) Characterise a person or a thing through an action directed towards them (passive participle)
- f) Express time (dates and so on) and spatial references
- g) Express the purpose
- h) Congratulate, thank

Grammar contents

- a) The adjective: short adjectives (how to form them and using as a predicate), comparatives and superlatives
- b) Pronouns: indefinite pronouns with -то and -нибудь
- c) Verbs: verbs of movement (with prefixes, gerunds, participles)
- d) Adverbs: adverbs of position and direction
- e) Prepositions: над, под, перед, за, между, etc.
- f) Conjunctions: зачем, так как, хотя...
- g) Passive voice. Gerund and participle constructions

Vocabulary:

Ways of expressing oneself

- a) Speak about oneself and family
- b) Describe and order past events correctly
- c) Describe one's home
- d) Describe every day activities
- e) The town and the country

Intercultural content:

- a) The landmarks of Russian history
- b) The Russian political system
- c) The Russian educational system
- d) Courtesy rules in Russia
- e) Russian family
- f) Russian climate
- g) Russian folklore
- h) Feasts and holidays
- i) Shopping, gifts
- j) Leisure activities (theatre, reading, music, etc.)
- k) Russian cuisine

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			

Grammar exercises	18	0.72	2, 1
Listening activities	8	0.32	4
Master class	8.35	0.33	1
Reading comprehension activities	25	1	10
Speaking activities	8	0.32	11
Writing activities	15	0.6	12
Type: Supervised			
Checking and correction of exercises	18	0.72	2, 1
Checking and correction of oral and written activities	4.5	0.18	1, 11
Type: Autonomous			
Preparation of reading comprehension activities (by the individual student and in a group)	70	2.8	10, 5
Preparation of writing activities	38.9	1.56	7, 12

Mixed methodology combining autonomous learning, supervised work and activities in class.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Essays, homeworks, etc.	10%	1.15	0.05	1, 10, 8, 7, 12, 13
Listening	5%	0.55	0.02	9, 4, 13
Reading	40%	4.5	0.18	1, 10, 5
Russian in Use (Grammar)	20%	2.25	0.09	1, 8, 7, 12
Speaking	5%	0.55	0.02	3, 6, 11
Writing	20%	2.25	0.09	2, 1, 8

Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests.

The activities to be assessed:

- Written exams.
- Autonomous work (essays, presentations, homework, etc.)
- Work in classroom session or virtual session

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the lecturer responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on oneday during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

Single assessment will include a minimum of three assessment activities of different types, as stated in the assessment guidelines.

Grade revision and retake procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this Study Guide.

Bibliography

Bibliography

Textbooks:

- Belikova, L., Shutova, T., Yerofeeveva, S. Russkiy Yazik: Perviy Shag 2. Sant Petersburg, 2023.
- Sánchez-Puig et al. Curso completo de Lengua Rusa. Ediciones Hispano Eslavas, 2005.
- Javronina S., Shirochinskaya A. El ruso en ejercicios. Madrid, Rubinos, 1992.
- Chernyshov, S., Chernyshova, A. Poekhali!: Textbook 2.1 and 2.2. (11th ed.). S.-P: Zlatoust, 2024.

Dictionaries:

- **Diccionario Español-Ruso Ruso-Español.** - Marzixevskaia.
- **Diccionario Español-Ruso** - Narúmov.
- **Diccionario Ruso-Español** - Nogueira.

Grammar Books:

- Púlkina I., Zajava E., *El Ruso. Gramática práctica.* Madrid, Rubinos - Russki yazyk, 1992.
- Drosdov Díez T., Cuesta Andrés T., *Ejercicios de gramática rusa.* Madrid, Rubinos, 1989.
- Sánchez Puig M., Drosdov Díez T., *Guía del verbo ruso.* Madrid, Rubinos, 1989.
- Zajava-Nekrásova, *Casos y preposiciones en el idioma ruso*

Links:

Browsers:

- <http://www.yandex.ru>

Dictionaries, encyclopediae, grammar books:

- <http://www.gramota.ru>

Bilingual dictionaries:

- yandex translate
- <http://www.multitran.ru>

Russian TV:

<https://rossiyasegodnya.com/>

<https://www.1tv.com/live>

Russian press:

- tass.ru

- kp.ru

- meduza.io

Russian radio:

- Russkoe radio (app)

Russian literature:

- <http://az.lib.ru/>

Software

Word, PowerPoint, QR Reader, PDF Reader

Groups and Languages

Please note that this information is provisional until 30 November 2025. You can check it through this [link](#). To consult the language you will need to enter the CODE of the subject.

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Russian	second semester	morning-mixed